



## DOSSIER PEDAGOGIQUE

### LES ROMANESQUES d'Edmond Rostand

*Les Romanesques* comme une oeuvre qui laisse « entendre » ce qu'est le théâtre dans le théâtre.

- La patrie des personnages des Romanesques ?

- Le théâtre. Oui, tous sont comédiens, nous l'apprendrons à la fin. Rostand donne cependant, dès le début, des indices au spectateur : les amoureux lisent Shakespeare, les pères ne veulent pas que leurs enfants disent des vers et avouent en avoir assez de jouer les *Géronte*, quant au jeune homme, il conte ses mésaventures à la manière du *Menteur*. Le jeune Rostand envoie, çà et là, des clins d'yeux malicieux à Corneille et à Hugo, comme lorsqu'il revisite le drame d'*Hernani* dans une scène des plus comiques.

Marion Bierry  
Metteur en scène



Voici les possibilités d'axe de travail avec vos élèves (adaptable au primaire, collège ou lycée) :

- **Étude des répliques** présentes dans la pièce faisant allusion à d'autres oeuvres de la littérature dramatique comme celles de Corneille, Hugo, Marivaux, Shakespeare.

*Hugo revendique l'héritage de Corneille, et Rostand celui d'Hugo.*

*Cette passerelle est intéressante : du classicisme (Corneille) au romantisme (Hugo) du romantisme à la modernité : Rostand.*

- **Exploration de la terminologie** présente dans les répliques des personnages des Romanesques en rapport avec l'outil théâtral : le plateau et sa technique.

*Le Théâtre dans le théâtre.*

*« ... .. La lune ! c'est parfait*

*Nous n'aurons pas manqué ce soir un seul effet ! »*

**Note au sujet de l'adaptation du texte**

Pour mettre en scène ce texte quasiment jamais joué depuis sa création à la Comédie Française en 1894, Marion Bierry a choisi de ré-adapter le texte, adaptation déposée à la SACD.

Il lui est en effet apparu qu'elle ne pourrait pas retrouver ce que les gens avaient ressenti lors de la création en 1894 si elle n'apportait pas des modifications au texte. En effet, la différence de langue, le choix de certaines expressions et surtout la connaissance aigüe d'extraits de pièces de théâtre par le public de l'époque, notamment Corneille... l'ont conduite à adapter le texte.

Elle a ainsi inséré des alexandrins de Corneille (*Illusion Comique, le Menteur, la Veuve, le Cid...*), dont Rostand faisait des allusions mais qu'il ne citait pas. Elle a ensuite modifié /ré-écrit certains alexandrins de Rostand, procédé à des coupes, des inversions... afin de les rendre plus compréhensibles pour notre époque.

Elle a également rajouté un prologue (prologue de *Chantecler* de Rostand), deux chansons, ainsi qu'un poème extrait *des Parenthèses* de Rostand à la fin. Elle a enfin choisi de terminer en citant en toute fin le poème *Sie Erlischt*, d'Heine Heinrich, auteur dont il lui semblait ressentir l'influence ou au moins la grande connaissance dans l'écriture de Rostand, afin de terminer sur une note poétique.

Nous tenons bien sûr ce nouveau texte à votre disposition.